

ALEISSANDRE PEYRON

# LOU POUÈMO DI SOULITUDO

POÈMES PROVENÇAUX  
Avec Traduction Française

Préface de Frédéric MISTRAL



MARSEILLE  
NOUVELLE ÉDITION NOUVELLE  
24, Rue de l'Étrieu, 24  
—  
1914

# ALEXANDRE PEYRON

## LOU POUÈMO DI SOULITUDO

Pouèmo prouvençau

Prefaci de Frederi MISTRAL

1914

### Prefaci

Maurice Barrès, dins soun bèu libre de *La Colline inspirée*, dis que i'a dins lou mounde tau e tau liò qu'en éli porton l'aflat d'un sacrige, coungreiant pouësio o devoucioun terradourenco.

Lamanoun, en Prouvènço, fournis un dis eisèmple d'aque.li liò sacra. Tout près de Lamanoun, se vèi *li Baumo de Calés*, qu'acò 's de cauno segrenouso, cavado de man d'ome, ounte abitavo uno tribu de nòsti reire li Ligour, avans que li Rouman aguèsson counquista la terro de Prouvènço.

Au tèms di Troubadou, lou noum de Lamanoun es esta mes en glòri pèr Bertrand de Lamanoun que se rendeguè celèbre pèr si cansoun d'amour e pèr si serventés. Tóuti li flourilège de nosto vièio lengo citon d'eu aquesto aubado:

*Us cavaliers si jazia  
ab la re que plus volia.  
soven baizan, li dizia:  
— Doussa res, ieu que farai,  
que lo jorn ven e la nueit vai,  
ai!  
qu'ieu aug que la gaita cria;  
via sus, qu' ieu vei lo jorn  
venir apres l'alba.*

E, quand me parlas de l'ur! Veici de Lamanoun un recuei mai que bèu, *Lou Pouèmo di Soulitudo*, d'Aleissandre Peyron, un jouine e un valènt que vèn teni pèd i baile de la meisoun felibreno.

L'influènci dóu terradou acoulouris superbamen l'obro requisto dóu pouèto. E, se lou segrenun di Baumo de Calès e di pinèdo envirounanto souloumbro si plagnun e grevanço d'amour, lou rebat de la Crau e di cresènço prouvençalo fai trelusi e resplendi lis espèro dóu felibre.

Saludan couralamen lou digne sucessour de Bertrand de Lamanoun e lou benastrugan pèr lou noble lirisme de sis espiracioun e pèr la formo escrèto que douno d'alo à si pensado.

Un de mai! coume cridon li meisounié à soulèu leva.

Frederi Mistral  
Maiano, ler d'avoust 1913.

## PREFÀCI

Retraise dins moun libre, ount ma jouvènço plouro,  
La grèvo soulitudo e lou reviéure bèu  
De ma vido vidanto à l'asard dis estèu  
De noste mounde estu que gapis e desflouro.

Ai fa moun cant plus dous qu'un plagnun de tourtouro  
Pèr dire l'amarun de l'amour, e l'apèu  
De moun èsse, mau-grat si làgui d'ourfanèu,  
Resclantis pèr la Raço e la Lengo majouro.

Car, foro-bandissènt e magagno e pensié,  
Coume lou vièi Lioun agrouva sus Gaussié,  
Ai lou remembre escrèt di lucho patrialo;

Lou sang viéu dis anjòu s'enfioco dins moun sang  
E quoiro lou Passat se lauso, noble e sant,  
Moun amo es un aucèu qu'alargo si dos alo!

## LA SOULITUDO DINS LA GREVANÇO

### MAEROR

(*Dins uno malautié*).

Ounte que m'atrove siéu triste;  
Lou soulèu n'a ges de clarour  
Pèr mi vistoun nebla de plour...  
E lou bonur, pamens, lou quiste.

Fau sèmpre lou bèn quand lou pode;  
D'uni dison: n'a trop d'ourguei  
Aquest pouèto plen d'enuei,  
E me trarien, belèu, de code.

Siéu lou fraire de tout lou mounde,  
Vole ma part dins lou dangié;  
Me traton coume un estrangié,  
Lis ome fèr, lis ome brounde.

Res m'a coumprés; pas une femo  
Que m'ague, d'un acènt verai,  
Leissa crèire: un jour, secarai  
L'aigo flusso de ti lagremo.

Vive l'anciano soulitudo,  
Liuen de l'oustau, sènsou un ami,  
E degun m'ausis pregemi  
Car ma doulour es sèmpre mudo.

Saup l'estré camin de ma porto  
Lou malur, negre meisounié,  
Empuraire di brefounié:  
Moun paire es mort, ma sorre es morto.

Li tèuni clarour de ma vido  
S'amosson au pèd d'un toumbèu;

Me sèmblo laid ço qu'èro bèu:  
Li draio me soun tant marrido!

Adounc coume voulès que cante  
Moun angouissoos, moun paure cor;  
Li causo crèisson moun escor  
E l'eisil me rapello Dante.

Me grèvon trop de longo tonco  
Li vanc dóu mounde sournaru,  
Si roio, sa fèbre, soun but:  
Qu'au m'esclairo au fiò de sa moco?

Quau m'a di: veici, touto franco  
Ma rufo, ma trop rufo man;  
Sarai toun fraire de deman,  
Siéu la viholo que te manco?

Pode à peno leva ma caro  
Adoulementido vers lou cèu  
Ounte, pietadouso, belèu,  
Uno amo me ris coume un faro.

Pode à peno, subre ma taulo,  
Marca mi rimo à l'abandoun;  
Mi labro dison lou perdoun,  
Plouron mis iue coulour de maulo.

Siéu lou fraire d'aquéu que trencó,  
De l'ome dóu campèstre, siéu  
Uno brigo de ço que viéu:  
Ai garda l'amo proumierenco.

Car mau-grat ma sourno vidasso,  
Iéu, coumùnie emé l'Univers;  
Dintre moun èsse e dins mi vers  
Un siave fremin d'amour passo.

E lou bonur, lou bonur miste,  
Me fugis coume un mendicant:  
Se n'en ressènton trop, mi cant...  
Ounte que m'atrove siéu triste.

En Corso.

## PREGUIERO DAVANS LA MAR

D'aquesto ouro lou sèr es un mes de Mario  
Talamen lou tremount escampiho de flour  
E sènte, siavo e fortò, en m'arribant, l'oulour  
Dis erso, l'amarun de la grand mar, qu'esbriho;

Esbriho. Lou soulèu fai sa mort couloussalo  
E, parié lou malaut rejitant si linçòu.  
Eu li laisso penja, blanquinous, fin-qu'au sòu,  
Li nivo, si linçòu d'agounisant, e ralo.

Claro e flourido, alin, auto, li colo sardo  
Se viron vers l'Itàli e s'aubouron; lou flar  
Dóu tremount lis atubo ansin qu'un grand autar,  
E se dirié, li niéu, qu'uno femo li cardo.

Un bastimen fugis dins la liunchour rousenco,  
L'esquerlo d'uno cabro esviho li roucas,  
L'aigo cascaio, fuso o se roump pèr sacas;  
Iéu, siéu triste, siéu grèu di tristour ivernenco:

Lou refrin dóu bonur canto plus sus ma bouco,  
Mai sabe mai leva mi vistoun vers lou cèu  
E doulènt coume un plang de fihouno o d'aucèu,  
Moun sourne paure cor à la prègo s'abouco.

O, pèr iéu, la preguiero es un prefum de roso  
Que s'enauro de l'amo e poujo eilamoundaut  
E sènte, aqueste sèr, s'evanesi moun mau,  
Car prègue dins la niue vióuleto, quàsi roso;

E dise: Vierge, vous que sias la maire esquisto,  
Curbès ma jouino tèsto emé voste mantèu  
E metès, sus moun front, vosto man, flour de nèu,  
Crese en vous, o Mario, e moun èsse vous quisto;

Vous quisto de countunìo e sobre-tout dins l'orre  
Pegin de moun eisil, de ma vido sèns lus  
E m'es coume uno gau, quouro siéu à noun plus,  
De vous apela maire o bèn divino sorre.

Sias lou recate siau de la sourno magagno,  
Sias la flour espandido i pèiro di roundau,  
Vosto caro maienco e blanco óudouro autau  
Qu'un clot de jaussemin au clar d'uno baragno;

Davans vosto bounta l'iro fero s'atuso,  
E se noun istavias eilamoundaut, lou cèu  
Revertarié lou bos fugi di vòu d'aucèu  
O, sèns lou souleiant, la pauro lagramuso!

En Corso.

## ESTE VÈSPRE M'EN VAU...

Este vèspre m'en vau, soulet, pèr li draiolo.  
L'aire es doux coume un rai tèune de claro estello,  
Uno esquerlo de cabro, au liuen, cascaio e sono  
E s'evano un tremount ufanous, sus la Corso.  
M'en vau. Pènse à l'oustaü, trop menin, proche l'aigo;  
Me remembre ti plour, ta voues, ma caro sorre,  
Quouro fauguè parti, tristas, pèr la caserno...  
E vanegon li biòu dins l'erme soulitàri,  
S'entournon li pacan — lis entende — à la vilo,  
Subre si miòu carga de fru, de bos, de ramo:  
Siéu sóudard. Me rapelle àutri-fes, malancònì,  
Ounte ère aquéu jouvènt farot d'estre felibre  
E de faire brusi soun paure cant que plouro

Uno vierge perdudo, i péu de clar de luno:  
— O souveni perqué pougne sèmple lis amo!

La mar es de pervenco, alin, à Pertusato;  
Li baus rufe an de mino esfraiouso de masco.  
M'en vau. L'aire es mai blu qu'avans, l'ouro es tranquilo;  
S'apasimo l'ermas e t'ausisse, grelino,  
O cantadis simbèu di cantaire, cigalo!

Moun cor es sourneirous coume un plang de machoto  
Car me sènte trop soul aqueste vèspre: — Aguedre,  
Aguedre un siéune ami pèr charra, que coumprengue  
La nativo tristour eterno di pouèto! —  
Sounje. La niue parlejo i brusco dis auturo.  
Estrème, dins moun pitre, un pau d'aire. M'entourne  
En levant moun front grèu, ma caro adoulementido,  
Vers lou cèu que regardo emé sis iue d'estello!

En Corso.

## LI CLAR

Oh! leissas-me soul dins l'andano,  
Leissas mis iue de-vers lou sòu:  
Oh! lou balans de la campano,  
Li sóurni clar, li clar de dòu!  
Es morto ma sorre abelano  
E la plegon dins un linçou.

Ere sóudard, alin, en Corso;  
Plouravon lis auro d'ivèr  
Subre la mar que se bidorso:  
Iéu partiguère emé l'espèr  
Que la jouvènço aurié la forço  
De mestreja lou mau sóuvert.

Ai! las, paureto estevanido,  
Quant de soulèu veirié-ti mai?  
Sa caro, blanco margarido,  
Margarido dóu mes de Mai,  
Coume li flour s'èro passido  
E sourrisié de moun esmai.

Me diguè de sa voues belino:  
Auses-ti brusi l'angelus?  
Quand piéutaran li cardelino,  
M'envoularai dins lou trelus,  
Lou trelus dis orto divino...  
Oh! ma sorre que veirai plus!

Es partido à l'ouro que canto  
La bouscarlo dins li roumias;  
La bressère, enca tremoulanto,  
Subre moun pitre e dins mi bras  
E cluguè lis iue coume, i Santo,  
Mirèio, la fiho de mas.

Alor venguèron sis amigo,

E de vièio m'an di: pauret!  
La mau-parado vous embrigo,  
Sigués ome e caminas dre:  
Vosto garbo, vuei, se desligo...  
Ieu, senglutant, istave bret.

Oh! leissas-me soul dins l'andano,  
Leissas mis iue de-vers lou sòu:  
Oh! lou balans de la campano,  
Li sourni clar, li clar de dòu!  
Es morto ma sorre abelano  
E la plegon dins un linçou.

## CANTICO A MA SORRE MORTO

Ma sorre qu'as leissa nòsti draio sevèro  
Pèr un païs, belèu, d'eterno primavèro;

Tu que m'amaves, sorre, un pau coume un enfant,  
Sorre qu'aviés coumprés mi lagno e mis afan;

Aro que noun t'ai plus moun amo es ourfanello  
E mai sourno qu'un cèu que n'aurié pas d'estello;

Car m'adraiaves, sèmpre, au freirenau camin,  
Aquéu que flourissiés, pèr ieu, de jaussemin;

Car sentiéu tremoula, subre ma jouino tèsto,  
Ta claro man, toujour, coume un brout de genèsto;

Esvartavon tis iue, fiò bessoun dins ma niue,  
Li nèblo de moun front, li nèblo de mis iue;

Eres ma grando sorre e ma segoundo maire:  
Semblavon t'agrada, mi trobo, pèr me plaire;

Semblavon ti bouqueto e sèmblavo ta voues  
Un mèu paradisen pèr gari moun ancoues.

Aro que noun t'ai plus, vole, dins un cantico,  
Vole t'embausema, sorre, de flour mistico.

O, vole empresouna dins mi saume d'esmai,  
Tout l'estelan d'estiéu, tout lou flourun de Mai;

Vole m'alabardi plus aut que nòsti colo  
Ount lou soulèu couchous, este vèspre, trecolo;

Plus aut que Mount-Menu, plus aut que lou Ventour,  
Pèr te porge moun cant plagnitiéu de doulour.

E te dira moun cant, sorre trop lèu partido,  
Lou làngui, l'amarun, sènso tu, de ma vido;

Te dira lou regrèt di rire fouligaud,  
Di charrado, l'ivèr, au rebat dóu fougau;

Lou desenlusimen dis anciàni fatorgo

E moun cor plourinèu coume un cascai de sorgo;

Te dira lou pantai d'aveni glourious  
Que fasian, souvèn-te, la vueio, tòuti dous;

Ma desiranço bello, o ma sorre, d'enclaure  
Dins un laus toun amour, ta pieta pèr li paure,

Que te benissien: soulèu, flour de l'oustau!  
E que brouncon de-longo i pèiro di rountau;

O, car sabiés baia, sèns pensado d'escorno,  
D'uno amistouso man, e cachouso, l'aumorno.

Te dira mai moun cant qu'aluque, dins la niue,  
Au mié de l'estelan, l'esluci de tis iue;

O, car lou sènte trop: d'eilamoundaut, preclaro,  
M'arribo uno lusour qu'alumino ma caro:

Es ti vistoun, ma sorre, es ti vistoun, segur,  
Que me mandon soun fiò di fougau de l'azur;

Es toun amo que viho, es toun amo que trèvo  
Moun amo d'ourfanèu pèr la faire mens grèvo.

## L'OURGUEIOUS PLAGNUN

Ah! noun me parlés de la vido,  
N'en soufrisse trop cade jour;  
Es elo ma soulo abourrido  
E la sorgo amaro di plour:  
Ah! noun me parlés de la vido.

Aviéu ma migo, l'ai perdudo  
E noun l'óublidarai jamai  
Car pouplavo ma soulitudo,  
— O tèms poulit, o mes de Mai!  
Aviéu ma migo, l'ai perdudo.

Aviéu, peréu, ma sorre: es morto  
E, desempièi, sus moun lindau,  
Ausisse pregemi, pèr orto,  
La sourno civèco dóu mau:  
Aviéu, peréu, ma sorre: es morto;

M'engardavo, ma sorre douço,  
Di draio marrido, souvènt,  
E sa voues baiavo l'escoussو  
A mi cant, — mi cant de jouvènt:  
M'engardavo, ma sorre douço.

Soufrisse trop de moun malastre  
Pèr me n'en plagne, car siéu fièr,  
Preferisse lou dire is astre  
Qu'i laids ome dóu mounde fèr:  
Soufrisse trop de moun malastre.

Ah! la vido, la vido roso  
De moun enfanço de baudour  
Que dessaupié l'ardènto proso  
Melicouso di troubadour:  
Ah! la vido, la vido roso;

Car, se sabias, la pouësio  
Me crèmo coume un fiò de bos  
E mi vers, dous à vosto auriho,  
M'an pres la mesoulo dis os:  
Car, se sabias, la pouësio...

Auriéu vougu canta, lirico,  
L'esparrado dis àvi fort  
E noun pode, lou dòu me fico,  
Que canta moun triste maucor;  
Auriéu vougu canta, lirico...

D'ùni m'an di: trèvo l'Autisme,  
Troubaras la resignacioun;  
Mai l'ourguei, mai l'estouïcisme  
Se revòuton contro Sioun:  
D'ùni m'an di: trèvo l'Autisme.

Dins lou desfèci e la magagno,  
Aluque, pamens, vosto Crous,  
Crucifica de la Mountagno  
E cante pèr li malurous,  
Dins lou desfèci e la magagno.

## ESTOUÏCISME

Rèn saup plus me chala, sorre, même l'amour,  
M'embarre, voulountous, dins ma vido sóuerto,  
E ma bevèndo amaro es aquelo di plour.

Desaprene à gousta li causo disaverto:  
— L'alegranço jamai camino emé lou dòu  
E lou rufe arnavèu frusto la primo nerto!

Lou segrenous malur à peno se m'esmòu,  
La glòri, qu'ai segui quâuqui-fes noun m'embulo;  
E l'aveni l'espère, o sorre, sènsò pòu.

D'ancian reboulimen se moun amo n'es rulo,  
Pau m'enchaus car iéu vole, ourgueious e feroun,  
L'abandouna, moun amo, au pegin que la brulo.

Sèmpre apouncho, l'ancoues, soun linge ficheiroun;  
Noun me grèvo: auboura sus li piue, dins ma lagno,  
Desdegnant sorgo e riéu, clar, ribiero e lauroun,

Beve, liuen dis uman, i counglas di mountagno!

## LA SOULITUDO DINS L'AMOUR

### NOX

Lis aubre de moun ort an pèr fru lis estello  
E li nivo lachous es de peno de ciéune,  
O de caro de femo e de chato, que nèvon  
Subre li piue di colo engarlandido e sauro  
Coume li nòvio blanco i jour làvi d'eslùci,  
De farandoulo longo o d'agradanço. Pleno,  
La luno es uno oustio au calice di niue.  
E, dins la niue, moun cor, pèr Elo, plouro e canto.

Escouto ço que dis ma cansoun, bèn-amado:

Se vouliés debana lou capelet dis astre,  
Emé ti man de fado e tis oun glo de roso.  
Dins la barco dóu raive anariéu te lou querre,  
Mai sarien, de segur, lis estello, mens lindo  
Que ti vistoun plus clar qu'esmeraudo e toupàsi...

Vejo-aqui 'n tros d'azur pèr ta raubo nouvialo,  
De flour de majourano e de genèsto siavo,  
D'agoulènço blanqueto emai de courbo-dono,  
Que n'en semenarai lou camin de ta bòri.  
E deman, afrountous coume un laire, poulido,  
Plus aut que li brumour e plus aut que li colo,  
Roubarai lou soulèu, car iéu n'en vole faire,  
(Après li vènt d'autouno e li brut d'aucelih)  
A l'ivernen fougau, la regalido bloundo.

Escouto ma cansoun douleno, bèn-amado;

Agrado lou rampau que prefumo ma porto,  
Ai bagna de mi plour sa frucho e si gitello  
E pèr guierdoun d'acò me dounaras, un vèspre,  
— Mai la pensado puro autant que l'aubo novo  
La roso de ta bouco e la nèu de ta caro  
O beisarai la gravo ounte ti pas vanegon.

Escouto, vai fini, ma cansoun, bèn-amado:

Se t'enfèto moun laus; mau-grat moun treboulèri  
E toun desden vendrai, mouqueto, pèr te porge  
Dins lou vas de moun cor l'aigo de mi lagremo  
E tu creiras, belèu, qu'es l'eigagno di colo  
E se t'abéures, migo, i rai d'aquel sorgo  
— Cande coume un bèu vòu de ciéune à l'avalido  
Sèns lou saupre, uno niue siavo de farfantello,  
T'enclusclara l'amour, pèr tu, de ma jouvènço:

Clapeto d'un regard ma cansoun bèn-amado.

### BRUMOUR

Un pau de lus, un pau d'azur, un pau d'eigagno.  
Siéu feroujamen soul d'aquesto ouro; lou sèr  
Treble coume lou cor d'uno femo, de lagno,  
Abro li fiò d'enuei dins li casau, l'ivèr.

L'amour es un enfant que semeno de roso,  
L'ai trop leissa dourmi sus moun pitre, la niue;  
Pèr vougué béure, un vèspre, à si bouqueto roso,  
M'a baia, 'mé lou mau, lou plourun de mis iue.

L'amour, es proun souvènt, la leco atrivarello  
Coume es, lou trabuquet, l'engano dis aucèu;  
E d'aise, sus moun front, lagremarié d'estello  
Se sabié li trebau que m'aduguè, lou cèu...

L'espèr es uno flour qu'a trachi dins moun amo  
Emé la claro joio e la pas, autre-tèms;  
Encuei, li treboulèri an plus ges de calamo:  
Moun bonur a viscu l'espaci d'un printèms.

Nosto vido es un brusc vounvounejant d'abiho;  
La melico n'es caro e lou pougnoun n'es dur;  
L'amour vèn, ciéune cande o fièr chivau qu'endiho  
E lou cor se blesis coume un fru trop madur.

Pamens, mau-grat moun dòu, li nèblo e lou malastre,  
Volon faire brusi, pèr Elo, mi flutèu,  
Uno coumplancho douço, uno cansoun de pastre  
E vers elo bandi moun angoussous apèu.

Mai s'es rambado, au liuen, dins la ciéuta cativo;  
L'ai cercado, ma migo, e l'ai troubado en-liò  
E s'es facho ma voues, desempièi, plagnitivo  
Car l'amo sènso amour es un fougau sèns fiò.

E vejo-aqui perqué ploure i vèspre d'autouno  
— Dins la mastro d'enuei lèvo lou pan d'escor  
Siéu desmeira de lume emé de caranchouno,  
Sènte trop ma grevanço e bacela moun cor.

E coume me fugis lou vòu dis ouro semo,  
Que noun vèn, lou bonur, ameisa moun coumbour,  
Prene pèr m'abéura l'aigo de mi lagremo  
E debane, lou sèr, lou capelet d'amour.

Barrule emé moun fais de peno, que m'estrasso;  
Li pèiro di rountau me soun duro, mis iue  
Cercon la bono draio au cèu, moun amo lasso  
Sousco, civèco morno, i barrèu de la niue.

## POUÈMO A L'AMADO

Aro que t'ai perdudo, ai! las, ma bèn-amado  
Que metiés la lumiero i nivo de moun cor,  
O tu novo Esterello, o tu darriero fado!  
Siéu l'avare sènso tresor.

E mi vers esmóugu, mi jouini vers sutile,

Dins si rimo arderouso e senglutant d'esmai,  
Amigo, d'àutri-fes, la soulo, amanèu d'ile,  
Te canton e te dison mai:

Siés, chato de Prouvènço e sorre de Mirèio,  
Uno sorgo clarido ounte mire mis iue,  
E ta cabeladuro es lou soulèu, la vèio,  
Que clarejo dintre ma niue;

Toun pitre es caud ansin qu'un nis de dindouleto,  
Bressave moun bonur au balans de ti bras,  
E s'ères un aucèu, lou bos, pèr tis aleto,  
Aurié fa si cresten plus bas;

Se sabiéu toun païs d'alegranço e de lume,  
Metriéu la velo blanco au cap de toun amour  
E mau-grat li clar blu, li ribiero e li flume,  
Luchariéu contro li brumour;

Alor, sus toun lindau enflouri de pervenco,  
Ounte liuen dóu trigos de neste mounde estu,  
Clarejo lou soulèu de ta caro nevenco,  
Rimariéu de cansoun pèr tu!

Ai! las, se t'averafe un jour, amigo, amigo,  
Lis iue mouisse e lou cor bacelant dins moun piés,  
Suplicant: tourno mai vers ma tendresso, digo,  
A moun umblo prègo apoundriés:

O pouèto! perqué pantaia dis estello,  
Vougué, libre cantaire, enclaire un roussignòu;  
La femo es uno lus troumpouso que pivello  
E l'amour es un aragnòu!

Te respoundriéu: veici moun amo adoulementido,  
Vène e siegues l'aflat qu'esvarto lis afan;  
Siéu uno nau perdudo au flume de la vido  
Sèns li dos remo de ti man;

La lugano niuchenco es ta caro que nèvo  
Subre moun pitre blave e moun front adeli;  
Ta babiho me chalo e toun desden me grèvo,  
Bloundo sorre de Magali!

A mescla l'amarun à mi cant de jouinesso,  
Alor qu'auriés degu n'en faire lou rampèu  
Di laus amourousi de toun noum de caresso  
Esbrihauant coume un soulèu!

As preferi m'aprene, o ma proumiero amigo,  
A legi, davans ouro, au libre de tristour,  
E que neste bonur, fais agradiéu, se ligo  
Emé lou liam de la doulour!

La prègo fervourouso e li vòu de coulouumbo  
Seguisson toun alen dins l'aire enfestouli,  
E s'afflouron, tis iue, la pèiro d'uno toumbo,  
Dous blavet ié van espeli.

Coume la ferigoulo embausemo la colo,  
Mesclaves l'alegranço à moun ferouge escor  
E me sèmble sèns tu, lou soulèu, quand trecolo,  
Que fugis, malaut, vers la mort.

Se mi vers esmougu, d'ourguei, d'espèro morto  
Fan moun noum glourious e parèisson plus bèu,  
De que me sèr d'ansi clapeta, sus ma porto,  
Moun cant de dòu, moun cant de mèu:

Ai perdu moun amigo e la pas e ma toco  
D'avera li troubaire ufanous d'autre-tèms,  
E pouèto adeli que soun mau soul pretoco,  
Siéu l'annado sènso printèms.

Belèu que te déurai, migo, mi plus bèu vers  
Coume déuguè li siéune à la Liuencho Princesso,  
Lou que leissè, Rudèu, soun maine e si bos verd,  
Coubouri de malo tristesso;

Lou que se gandiguè, n'aguènt plus de calamo,  
Mau-grat l'irouso mar e li mouro brutau,  
Pèr s'enlusia caro i vistoun de sa Damo  
E mouri sobre soun lindau.

Se moun cant de grevanço es dous coume l'eigagno,  
Crèigues pas que noun siegue ensaunousi d'estras,  
Car li plagnun de dòu, l'enòdi e la magagno  
Se dèvon canta 'mé de clas:

Ai clina moun ourguei soutu la vido fero  
E, migo, auriéu vougu semoundre à ta belour,  
Tau qu'un clar Te Deum, un cant de primavèro  
Coume aquéli di troubadour...

## RESIGNACIOUN

Se la barco d'amour cabusso, moun amado,  
Noun vole, despichous, te maudire. Moun cor  
Te largo sa crentouso e doulènto chamado  
Dins l'us troubadouresc de nostro lengo d'or:

O migo! S'ères mai la calanco e la rado  
Pèr m'abriga, la niue, dis erso e dòu vènt fort,  
Lis ànci e li trebau me grevarien, de-bado:  
La lus de ti vistoun garirié moun escor.

Arregardo: me fau, coume dins Magali,  
L'auro, lou parpaioun, lou niué, la roso bello,  
L'aucèu, l'ubre grandas o l'èurre atremouli

E pièi dins uno nau, 'mé toun riban pèr velo,  
Meissounié fabulous, m'encourre, sèns fali,  
Te glena, dins lou cèu, li garbo dis estello!

## LA ROUTO

Ai revist li camin d'autri-fes e la routo  
Que s'abrigó, l'estiéu, longo e blanco, dessouto  
L'alo dis óulivié, dis amelié verda.  
Me remembre: Leissave, i tantost dimenchau,  
Lou village sèns vido e moun oustau de l'aigo  
Pèr segui moun pantai, mi farfantello vaigo;  
Alor me gandissié vers la lus de tis iue.  
Lou soulèu flourissié, roso de fiò, li piue,  
Li piue bluious, li piue menin de nосто Aupiho  
E l'auro me disié toun noum, d'aise, à l'auriho.  
Caminave. Eiçavau, lou païs que m'es car  
Aubourou lou clouquié de sa glèiso, à despart;  
Iéu, toujour, seguissié la routo emai l'idèio  
Qu'anave vèire aqui, la sorre de Mirèio,  
La chato di péu d'or qu'ai cantado — en plourant,  
Aquelo que m'a fa çò que siéu, belèu grand,  
Car la doulour enausso e l'esperit e l'amo.  
E coume un chivalié perdu bousco sa Damo,  
Iéu bousque sus la routo, alin, quand vèn la niue,  
La traço de si piado e la lus de sis iue.

## LA SOULITUDO DINS L'ESPER

### ESPÈR

Aguènt perdu ma migo espère uno autre femo,  
Que me dara la vido armouniouso e semo  
Qu'aguèron, autre-tèms, li pouèto preclar:  
Li de l'anciano Grèço o d'Itali, ounte l'art  
Segnourejavo mai qu'un rèi dins soun terraire.  
Pantaie d'uno fiho adoulo au galant faire,  
A la caro, i bèus iue prefouns d'estello en flour,  
Que bressarié sa vido au ritme de mi jour,  
Mi jour d'espèr, mi jour courous, mi jour de glòri  
E que sarié la lus niuchenco de ma bòri.  
O, car ai proun viscu, soulet, dins lou malan,  
Pèr vougué'no calamo à moun sort treboullant  
De jouvènt, de sóudard eisila, de pouèto.  
La soulitudo peso e la grevanço enfèto,  
E me fau pèr renaisse à la vido, un amour  
Enca plus dous qu'aquéu de l'abiho à la flour!  
O, car vole uno toco à moun obre maienco  
E, mau-grat l'amarun dis ànci proumierenco,  
Vole faire brusi l'esquerlo de mi cant  
Dins la lengo belino e rufo di pacan,  
Di pacan prouvençau, mis aujòu e mi fraire  
E dire la bèuta sereno dóu Terraire.  
E ma migo sara, 'mé sa bouco que ris,  
Coume autre-tèms siguè pèr Dante, Beatris,  
La gardiano, la muso e, siavo espirarello,  
Dins moun cèu renadiéu, blanco, la primo estello!

## VUEI

Vuei, me sènte gauchous ansin qu'un jour de voto:  
Moun sang a la coulour roujo dis agrioto;  
Ai lou cor plen de pas d'uno vièio devoto.

Li causo me soun douço, amistous li camin;  
Es, moun cor, l'amanèu siave de jaussemin  
Que prefumo mi vers, ma vido de fremin.

Me sènte la voues leno e de clarour dins l'amo;  
Ma barco s'es rambado au grau de la calamo,  
Mai moun raive, fougous, coume l'abiho eissamo.

Car vole, deliéura di tressimàci fèr  
D'aquest mounde, óublidant li chavano d'aièr,  
Recaliva moun èime au fougau de l'espèr.

## ROUMANSO

Mau-grat moun cor que sousco,  
Sis afan,  
Moun cor, toustèms, la bousco,  
O, l'enfant,  
L'enfant dis iue d'estello  
Clar e dous,  
E, grèu de farfantello,  
Ambedous,  
Elo me dira: t'ame!  
E, iéu: flame,  
Noste amour  
Esbrihaudo e fai lume  
Coume un flume  
De clarour.

Mau-grat moun amo soulo,  
Soun tristun,  
Liuen de la vano foulou  
Debalun  
De misèri e de glòri,  
Ié dirai:  
O, lou souleias flòri  
E li rai  
De la maienco luno  
Sus la duno,  
An mens d'or  
Que toun péu, Mirabello,  
Paloumbello  
De moun cor.

Mau-grat ma vido pauro,  
Soun coumbour,  
Pietadouso, e mai sauro  
Que l'ahour,  
L'espère la vignoto

De la voues,  
De la voues de lignoto  
Tras li broues,  
Ounte, emé lou favòni,  
En sinfòni,  
Li quinsoun  
Nous diran, noblo e manso,  
La roumanso  
Di tensoun.

## CERTITUDO

O, siéu segur qu'aquelo, misto,  
Que mi vistoun l'an panca visto  
Es uno flour  
Plus blanco que la margarido,  
Plus douço que la bouscarido  
A l'escabour.

Es uno fiho païsano  
De Lamanoun o de Maussano?  
N'en sabe rèn;  
Sabe, quouro parlo sa bouco,  
Que pèr l'ausi l'auro s'abouco  
E lou seren;  
Que soun regard de jouveineto  
Enchusclo coume la clareto  
E li bèu vers,  
Que dansejo la Peirounello  
E que s'espaço, sounjarello,  
Dins li bos verd.

Es uno drolo cando e sano  
De Lamanoun o de Maussano,  
N'en sabe rèn;  
Sabe que vòu, pietouso fado,  
Faire esvali de ma courado,  
Moun viei segren.

O, n'ai besoun, segur, d'ajudo,  
Car escale la vido rudo  
Sèmpre soulet,  
E que cante, dins ma sebisso,  
Sus la cresto de ma téulocco,  
Un aucelet.

Es uno jouvènto abelano  
De Lamanoun o de Maussano?  
N'en sabe rèn;  
Mai quouro pènse à sa voues leno,  
Sènte l'auro d'amour qu'aleño...  
Moun cor s'estren.

O, quouro pènse, alin, pèr orto,  
A sa souplesso de redorto,  
A sis iue blu;  
Me sèmblo que moun amo grèvo

S'esviho d'un som e que nèvo  
De clar belu.

Es-ti 'no chatouno pacano  
De Lamanoun o de Maussano?  
N'en sabe rèn;  
Mai s'un bèu jour franquis ma bòri,  
Noun m'entrevarai de la glòri  
E s'amaren.

## QUAND VENDRAS

Quand vendras, tourtouro blanco,  
Dins li branco  
De moun ort,  
Uiaussaran lis astello  
Dis estello  
Dins moun cor.

Quouro ta voues, mistoulino  
Cardelino,  
Cantara  
Sa cansoun maienco e lèri,  
Ma misèri  
Finira.

Quand vendras, bouscarideto  
Belugueto,  
Lou matin,  
Fugiran, sout ta caresso,  
L'amaressso,  
Lou pegin.

Sabes que ma soulitudo  
L'ai viscudo  
Dins l'oumbrun,  
Qu'ai camina, sus la routo,  
Tèsto souto  
E sèns lum.

Noun m'enchaute de la glòri,  
Di belòri  
De Paris;  
Mai voudriéu, jouveineto,  
Ta bouqueto  
Que sourris.

Quand vendras, tu, l'esperado  
Bèn-astrado,  
Quatecant  
Te farai 'no caranchouno  
E la douno  
De mi cant.

## A-N-AQUELO QUE VENDRA

Espère en tu, mignoto, antau que l'aucelet  
Esperant dins l'ivèr, jalèbre, un rai de lume,  
E t'apelle de tout moun cor, car siéu soulet  
Coume lou claus de Sant-Trefume.

Moun eisservo es trop sourno, aro, pèr fin de crèire  
Que vendras, siavo e douço, un vèspre de printèms,  
Me dire: ta doulour s'es esvalido, à rèire  
La malancounié d'autre-tèms;

Noun, sabe: lou bonur, migo, se pago car,  
Mai car qu'uno beloio au còu blanc d'uno femo  
E fau soufri de jour, dins soun amo e sa car,  
Pèr aguedre uno aureto semo.

Sabe peréu: lou mounde es marridas, lou mounde  
Que noun saup destria lis ome paure e grand,  
Dis ome faus, dis ourgueious, dis ome brounde  
E li pouèto di brigand!

Sabe: la vido nostro es l'inmènse pourtai  
Ounte passon lis un, bragard, cabesso autiero,  
Lis autre de-clinoun e tremoullant, antau  
Qu'un avé partènt pèr la fiero.

Mai mau-grat li doulour, li dòu, la vano glòri  
Que fai crèire, perfés, d'avera li lausié,  
Siéu segur que vendras flouri ma vièio bòri  
O siave rampau de rousié!

Car trop soufri, car trop ploura, car trop, ai! las,  
Se dire, cade jour, toustèms: ai l'amo soulo,  
Me buto à barbela lou bonur e la pas  
Emé li joio de la foulou.

Es pèr aco que vole, amigo, amigo caro,  
O tu de quau la bouco es un rouge amanèu,  
Eissuga li lagremo en perlo sus ma caro  
I dentello de toun mantèu!  
En Corso.

## POUËSÌO

### REVIÉURE

*A Pèire Devoluy,*

Ai proun canta li nèblo e lou cèu d'amarun,  
Li lagremo d'amour e l'esmai de ma caro,  
Ploura sobre la mort siavo di calabrun  
Anounciaire fidèu di niue souloumbro o claro.

E vole, en coursejant, segre, pèr li camin,  
Nosto antico sagesso e l'auro de moun orto,

E flouca moun lindau de flour de jaussemin  
Qu'ouro s'abro lou lume estela, sus li porto.

Amor que siéu lou fraire esmóugu di pacan,  
Assoustarai ma vido i clarour de la bòri,  
E farai resclanti lou rampèu de mi cant  
N'estènt pas soucitous di cleiroun de la glòri.

Perfumarai mi vers d'aubo novo e d'azur,  
L'ouro me fielara de raive d'apaganço  
E lou cèu de l'Itàli, ount s'aubourè Tibur,  
A mens d'astre, belèu, que n'aurai d'alegranço.

E brèssò, lou mistrau, mi ritme escalabert  
Quouро enaure l'amour de ma terro nadalo;  
Me parèisse plus grand de redire sis èr  
E sènte, dins moun cor, coume un brusimen d'alo.

L'amo d'un pèd-terrous es pleno de belu,  
La mantoho d'un rèi vau mens qu'uno palandro;  
Pèr encluscla moun èime, au vanc di raive alu,  
L'aire s'embeimara de l'alen siau di liandro.

Li campano d'amour (plourarello de clas)  
Coume un inde flouri de pervenco e de roso,  
Vujaran, dins la niue, si trignoun de soulas  
Subre li colo sauro e li champino roso.

E sènsò tirassa lou làngui de moun dòu,  
Belèu me farai pastre o gardian de Camargo  
E li jour de ferrado, en lucho emé li biòu,  
Sarai vincèire, antau, dins li jo de la targo.

E l'ome di païs de coutido brumour  
Me dira: Vosto Crau peirouso es trop esterlo:  
Lou cèu founs es un vas qu'a d'estello pèr flour,  
Ié respoundrai; l'eigagno, un rousàri de perlo;

Cade estiéu nous semound un rode d'espigau,  
Noste païs es grand coume un amour de maire;  
Se n'ère pas soun drole, un vèspre, sus li baus,  
Pèr rauba soun azur, verai, devendriéu laire!

E'n vèspre, m'adraiant vers lis óurizount blu,  
Aléugeira dòu pes de nosto vido pauro,  
E noun me soucitant d'aquest mounde calu,  
Anarai viéure, eila, dins la Camargo sauro.

E, flòri tourna-mai, mentre que lis ermas,  
Esbléugissènt de lume e de cant de cigalo,  
Auburon, dins lou cèu, si pibo ounte li mas  
Espinchon, sèns temour, lou Rose que davalò,

S'ameisant moun ancoues, s'ameisarié moun cor...  
Mai l'ur es capricious coume uno folo cabro;  
Ço qu'èro l'ilusioun se tremudo en maucor:  
Aquéu cant n'est qu'un cant enfugi de mi labro;

Veici perqué la niue ploureje, paure enfant  
Coubouri de tristour emé de languitòri,

Car pèr moun amo fièro e coumoulo d'afan,  
Li castèu soun pichoun e trop grando, li bòri.

### *Sounet dedicatòri.*

### **A VERMENOUZE**

*Avans sa mort.*

O, pouèto, toun cor, sout ta jargo de lano,  
Es un brut d'auceliho em'un fiò de raioun  
E ta pensado, antau que vòu de parpaioun,  
Vai di flour de la brouocco i flour de majourano.

Se la vido, pèr tu, semeno dins l'andano,  
Li pèiro dóu malur o bèn li tentacioun,  
As lou chale, peréu, di blóusi revacioun,  
La preguiero e lou crèire en la Vierge abelano.

Ta sapiènci a coumprés que li rosò d'abriéu  
N'èron que lou signau de la floro estivenco,  
E sabié lou poutoun de la glòri, tardiéu:

Coumplis l'Obro-Devé, canto, pantaio e trencò,  
Car sèns jamai cala, Vermenouze, es, toun biéu,  
Lou graile de Rouland de l'Auvergno nevenco!

### **A LEOUN DE BERLUC-PERUSSIS**

Pouèto, aviés coumprés, autre-tèms, que la glèvo  
— Ounte ansin qu'un grihet dèu canta noste cor  
Es lou nis patriau de joio e de counfort,  
Mau-grat l'aiglo de dòu, quàuqui-fes, que lou trèvo.

Ome de bounoumò e de sapiènci grèvo,  
As oundra nosto istòri e flouca coume un ort  
L'autar de ta Prouvènço aupèstro, e toun record  
Retrais un aubre en flour, au mes de Mai, que nèvo.

Fiéu di vièi troubadour e fraire de Mistrau,  
Acourdères ta voues à la voues dóu mistrau,  
Elarguères ti cant, d'agradouso memòri.

As viscu: Vène vuei, felibre, sus toun cros,  
Te porge lou plagnun de moun laus, tros à tros,  
Coume prègo un roumiéu au pèd d'un ouratòri!

### **A MIQUEU CAMELAT**

Coume Vincèn, antan, trenavo d'amarino,  
Oubraves un coulié de gau e de soulèu,  
Pèr lou cegne, un matin, sout lou tèume nouvèu,  
Au còu de la ninoio e maienco Belino.

Coume l'erso en coumbour, la niue, de la marino,

Es clavelado d'astre en formo d'amanèu,  
As flouca de vertu meiralo e de simbèu  
La vido emai la mort de la pauro erouïno.

E pèr-ço que siés fièr e simple, Camelat  
E que noun as vougu, dins tis obro, mescla  
L'engaume franchimand à la nèu bigourdano;

Ieu te porge, jouvènt prouvençau e gascou  
Emé l'amistadous, lou freirenau poutoun,  
Aquest brout de lausié di sebisso pacano!

## A CHARLOUN RIEU

As begu de soulèu à plen got; toun araire  
A lou balin-balan de ti vers, moun ami;  
E te vese, de-niue, dins ta bòri, acaumi,  
Alisca ti cansoun primo, cansounejaire!

Se lou cor es un nivo enraionna d'esclaire,  
Lou tiéune a la frescour d'un vièi pargue agermi  
E s'es lasso, ta voues, d'aguedre pregemi,  
Toun amo es un bèu nis cachous d'aucèu cantaire!

Pouèto, simplamen, sèns franqui toun lindau,  
As viscu lou mai pur, lou plus larg ideau,  
Liuen dóu sourne trigos di ciéuta de tafòri:

Tu que siés lou bounias, tu que siés lou pacan,  
Agrado l'amistouso inferto d'aquest cant  
Coume uno flour nouvello à toun bouquet de glòri!

## A JAN DE LA VAU-LONGO

Ai segui, coume tu, li vòu de farfantello  
Que trèvon, lou desvèi, nòsti raive d'enfant,  
Et t'ai di moun escor de viéure e mis afan,  
Ma vido sèns clarour de soulèu vo d'estello.

As vist: moun amo crèmo ansin que fiò d'astello  
E lou dòu, sus ma caro, a mes en se trufant,  
L'entre-signe abouriéu di desaire estrifant  
E, fielouso de niue, l'oumbrino qu'enmantello.

La nèblo d'amarun envelè toun matin;  
Sian astra pèr lou meme e paurnèu destin:  
Tis espèro soun nèco e mi fatorgo vano.

Mai pos, ablasiga dis ome e di rountau,  
Franqui, sènso temour, la porto de l'oustau:  
Li recate soun dous, fraire, dins la chavano!

## LOU LAUS DI RÈIRE

## MI RÈIRE DE PROUVÈNÇO

O rèire d'autri-fes, sàvi e fièr, o mi rèire!  
Se vire mis iue dous e flamejant à rèire,  
Iéu vous vese! e, pamens, vous ai pas couneigu,  
Mai jouvènt fervourous, nouvelàri, embegu  
De remembranço bello e d'agusto ensignado,  
Voste noum m'es sacra coume l'aigo-signado  
Que n'en bagno soun front, la vierge, à l'ouradou.  
O dèstri mesteirau, mis aujòu! cantadou,  
Iéu vous oundre e vous dise, en lengo prouvençalo,  
L'amour que ma pensado acato sout sis alo,  
Car ma pensado es la d'un pouèto, que vòu  
Coume l'eiglas fierous prene soun lèime vòu  
Sus li cresten sóuvert, d'ounte se vèi, pichoto,  
La Terro, sauvadou di rùssi e di machoto!  
E vous vole canta, pèr me desadelis,  
Rèire! l'òutis en man, relènt e reculi,  
Davans l'obro coumplido, agradivo emai bello,  
Que fasié pantaia d'uno meisoun d'estello,  
Car vosto obro èro la d'un ome artisto un pau...  
Vous pourgisse, o moun grand, tremoulet lou rampau  
De ma jouino pieta prefoundo, o Cardelino,  
Que voste noum reverti un vòu de cardelino!  
Vàutri tambèn, masié di valengo, masié  
Dis estèrli garrigo, ounte lou prim lausie  
Que floucara, belèu, ma tèsto disaverto,  
Crèis au mitan di brusc, di mourven e di nerto!  
Lou vole enraiouna, voste mounde record,  
De tòuti li clarour que luson dins moun cor,  
Coume assiéunon l'autar de sa glèiso, li prèire,  
Mi rèire de Prouvènço, o mi rèire, mi rèire!

## MI RÈIRE DE GASCOUGNO

O rèire d'autri-fes, sàvi e fièr, o mi rèire!  
Voste rufe païs auriéu gau de lou vèire,  
Landés o bigourdan, planié vo mountagnòu,  
Que davalo, entre Biarn, vers lou dis Espagnòu.  
Noble un brisoun, aujòu, quouro, emé la berreto  
O lou capèu, fasias, grèvo o cascareleto,  
Vòstis escourregudo au mié dis erbarés  
O dins li draieròu de vòsti vignarés,  
Erias, n'en siéu segur, urous d'estre, o mis àvi,  
Li fiéu d'aquest terraire arèbre, mai tant sàvi!  
Quouro, beluguejant sout lis astre manèu,  
Lou vèspre, alucavias, gigant, li Pirenèu,  
Vous semblavon, si piue, treva de farfantello,  
Uno orto fabuloso enflourido d'estello!  
Quouro, pantaiejant en ribo de l'Adour,  
Vous sèmblavo, soun aigo, uno aigo de baudour,  
Tant soun canta retrais lou canta d'uno femo!  
E quouro, percoulant si pinouliero semo,  
Vous semblavon, si teso, uno teso dòu cèu,  
Tant i'espriho de lume e i'alejon d'aucèu!  
Iéu vous vole enaura car se, felibre, enaure,  
O rèire! vosto terro e soun campèstre saure,  
Es à vous que lou dève; es à tu que mi cant  
Dèvon soun esmougudo, o païs oundejant,  
Car tu siés, o païs! lou païs de ma maire,

Ounte li biòu garru vanegon, bradalaire,  
Ounte sèmblon li chato, emé soun capulet,  
Un vòu de calandrello, à l'auro, tremoulet,  
Ounte avès mantengu vòsti dre, vòsti crèire,  
Mi rèire de Gascougnou, o mi rèire, mi rèire!

## CARMINA MARIS

A Valèri Bernard.

O la puro cansoun, la cansoun lumenouso,  
La cansoun de la mar, prouvençalo e latino  
Que n'avès reculi l'armounio, o moun fraire,  
Pèr la faire clanti, siavo, dins nosto lengo  
E dire lis amour umble de la pauriho:  
La di fort pescadou, di navegaire, e, brounde.  
L'afan o lou bonur de sa vido bòumiano  
Tras lis aigo e la lus, touto sa vido, pleno  
Dóu balans de la mar, de la mar que se brèssso  
Coume un enfantounet sus sa cadiero basso  
O'n couble d'amourous sus la primo trantolo;  
Pouèto! la cansoun, la cansoun clarinello,  
Aducho dins un rai de soulèu, de l'Itàli,  
Quouro vanegavias sout l'aire linde, quouro  
Vous fasien óublida, Càpri e Naple, bessouno  
Di pèu de jaiet sourne e daureja de luno,  
Vous fasien óublida, bessai, Marsiho grando;  
O fraire! la cansoun, ieu l'ausisse, belino,  
Belino coume uno orto en flour au mes di roso  
O bèn coume uno prado ount dansarien de fiho,  
De fiho pessegau emé de jòuvi pastre,  
Mai de pastre plus bèu que lou Paris d'Eleno!  
Vosto novo cansoun, vosto cansoun ritmico,  
Ieu la vole mescla, douço e forto, à la miéuno,  
A la miéuno que sousco, à la miéuno que plouro,  
E n'en faire un roundèu, un vanc de farandoulo,  
Pèr bressa vosto som, o fraire de moun amo,  
De moun amo en coumbour que vous membro la vostro,  
La de vòsti vint an, ninoio e trefoulido,  
Que, belèu, pantaiavo, au grat di farfantello,  
Dins l'us dóu Terradou, si canto patrialo  
E sa cansoun d'amour long de la Mar Latino!

## NOUN ES MORTO MIRÈIO...

Noun es morto Mirèio à la glèiso di Santo:  
Es la sorgo mistico ounte bagne moun cor,  
Sèmpre, dins noste azur, l'alausesto que canto,  
— Noun es morto Mirèio à la font miraclanto  
Es l'amanèu d'amour e la viholo d'or.

Es la roso, lou vèspre, à mi man jogarello  
Que perfumo la vueio i clarour dóu fougau;  
Sa caro enfantourido es un rai de dentello  
— Noun es morto Mirèio à la mar bressarello

Miste coume un aucèu, la niue, sobre un lindau,

Es moun aubo nevenco e l'eigagno di colo  
E lou clar de simplesso ounte beve à plen got,  
La chato dis ermas amarello que volo;  
— Noun es Morto Mirèio au soulèu di draiolo  
Es l'autar de frescour que flourisse de vot.

Es elo la Prouvènço e la Crau, la campano  
Di trignoun celestiau e de claro baudour;  
Es elo la Vènus, la Vènus cando e sano,  
— Noun es morto Mirèio is erso de l'andano  
Soun riban es la velo i barco de l'amour!

Sèmpre l'auro de mar e sèmpre bressarello  
Es moun fiò de bonur e moun siave tresor  
Lou recate dubert à moun amo ourfanello;  
— Noun es morto Mirèio emé sis iue d'estello  
Embausemon si pas lou flourun de moun ort.

Noun es morto Mirèio à la glèiso di Santo,  
Car la vese plourouso o risènto, simbèu  
De joio, de douleur que me grèvo e m'encanto;  
— Noun es morto Mirèio à la font miraclanto!;  
I'a ges de maubre en Crau pèr ié faire un toumbèu!

## SOUNET A LA VIERGE

Toun noum a lou prefum d'uno garbo de roso,  
E ta mar pietadouso escampo lou blasin  
Di joio celestialo e de bonur, ansin  
Qu'uno aigo de frescour que lou soulèu fai roso.

Debane li couplet de moun adoulo proso  
E sèmble degruna lis age d'un rasin  
E se mounto, vers tu, lou vot de moun vesin,  
Ma preguiero, peréu, en s'enaurant, lou croso.

Siés la viholo d'or à la niue de l'oustau  
E jites, Maria! sobre nòsti rountau,  
Coume l'esbléugimen arminous di dentello;

Car ta raubo es plus blanco encaro que la nèu  
E, pescaire coucha soutu lou tibanèu,  
Aluque toun regard lusi dins lis estello!

## LA LEGÈNDO DI SÀNTI-MARÌO

*Au Mèstre Frederi Mistral*

Lou blu Jourdan de l'aigo molo brèssso  
Si petelin sobre li gravo sauro  
E lou Cedroun, dins la sournuro liuencho,  
A de senglut coume uno voues umano.  
Jèsus es mort. Sus la mountagno bruno,

Lis óulivié, ébri de dòu, brassejon:  
Jèsus es mort, crucifica, pèr nautre.

E li crestian fugisson vers la plano  
O vers la mar que lusis; paurnello,  
De chatouno s'en van, tout en lagremo,  
Liuen di Judiéu renous que li secuton;  
E sèmblo aperalin lou bram de l'auro...

La longo nau, sus l'erso carminado;  
De nacre e d'or rouginèu, se balando,  
Subre la mar, gounello de vióuleto.  
— Veici, d'abord, blanco, li dos Mario;  
Ressuscita, Lazàri emé si sorre:  
Marto, la repentouso Madaleno;  
Aro veici Trefume e pièi Marcello,  
Aro Cleoun, Saturnin e Sidoni;  
L'evesque Meissemin à la seguido,  
E pièi mai, pensatiéu, la tèsto clino,  
Marciau, Jóusè d'Arimatò, Estròpi,  
Jòrgi lou Velauniau, s'abasant subre  
La chaumo liso e li post roumpativo,  
E si coumpan, se dis, mai de setanto...  
La nau, eila, navego sènso velo,  
Ni partego, ni rèm, à tutto zuerto...

— Me leissés pas, mestresso, sus la gravo!  
En brassejant, crido la servicialo:  
Vole mouri 'mé vous, càri Mario!  
Pren soun velet la Saloumèio bono  
E, s'agripant, mau-grat lis aigo, Saro  
Lis a rejoun, li tòuti que vanegon  
Subre la mar coulerouso, sèns saupre.  
La broufounié coto la pauro barco,  
L'erso en esmai l'acipo e reboumbello,  
L'esglai feroun rènd li femo apaurido.

Marciau, gueirant la pro, Saturnin pèndon  
E Lazàri, peréu, subre lou tèume;  
Marto e sa sor la Madaleno plouron...  
— Segnour, ai! las, la pauro nau cracino!  
Ressuscita me faguerias, ma toumbo  
Es caudo mai dóu fiò de ma cabesso  
E de ma car matrassado en doulifo;  
Preservas-nous, Segnour, diéu dis estello!"  
Lazàri, au cèu, levant lis iue, pregavo.

La broufounié, d'à-cha-pau s'apasimo.  
Aro, l'erso a de bais saure, blu, rose  
E fuso un crid de cado bouco:  
— Terro!  
Camargo, eila, ferouno, s'estalouiro  
E lis aucèu, pèr vòu, remon dins l'aire  
De roubin sourne e de claro toupàsi  
O de bericle en coumbour. — Jacoubèio,  
De Jaque lou Minour la maire agusto,  
Emé sa sor la Saloumèio arrambon  
Au grau d'Ourgoun. E, d'à-genoui, la Colo,  
Que lis iue de sa fe fan sèmpre lume,  
A-n-Eu, pereilamount, de-vers li astre,

Mando soun hosanna! Pièi, fervourouso,  
Quiho un autar en argelo pastado.

— O quanto set, rufo, que li tourtouiro! ”  
Mai lou Segnour, peirenau, lis acato!  
Veici 'no font d'aigo douço que rajo  
E d'un soul vanc, asseda, se i 'abéuron  
Lis ome fort e li femo paloto...

Après aquest prouidge, li cardacho  
— De soulèu e d'azur dins si courado  
Coustroison, quatecant, un ouratòri  
Dedica au Mèstre, en grèvo remembranço  
De la Vierge, eilabas, adoualentido,  
Quouro mourié soun Fiéu, sus la Mountagno.

— A l'ouro d'uei, misto, s'aubouro Glèiso  
A set liò dóu païs ufanous d'Arle,  
Dis óurizount bagna de soulèu cande  
Que sèmblon, l'arc de sedo à la bricolo  
Un grand vòu de pavoun fasènt la rodo  
O, pèr li niue, quouro siblo lou Rose  
Antau qu'uno flahuto espetaclouso  
E que lou vènt, tambourin, mistralejo,  
Un fourniguié d'estello en farandoulo...

Aro fau pièi presica l'Evangèli,  
Crestiana, lèu, li terrado pagano  
E li veici semenant en Prouvènço  
La paraulo divino. En Arle bello,  
Trefume revessè l'autar, l'idolo:  
Vènus dis iue pivelaire. Li chato,  
Lou pitre nus enaurant la divesso,  
Davalon sus lou sòu esbalauido;  
E lou pople tremudo, aqui, tout-d'uno,  
Soun crèire en lou de l'Ome de Judèio...  
E Marto à Tarascoun, en bro de Rose,  
Lucho emé la Tarasco, l'orre moustre  
Raubaire d'enfantoun au sen di femo;  
Limoge aguè Marciau, noun de bataio.  
Toulouso, Saturnin; Aurenjo, Estròpi;  
Jousè d'Arimatiò, en Anglo-Terro,  
Païs fléumous e de nèblo coutido,  
Butè, noun es segur, sa davalado.  
E lou plourun escrèt de Madaleno,  
D'annado emai d'annado, long de Vèuno,  
Blasinè clar. La Santo-Baumo rufo  
Aguè li bais de si piado lóugiero...  
E li dos sorre, encuei, li dos Mario,  
Dormon soun som de morto amistadouso.

En la Glèiso permié li tres testouno  
Dis Innoucènt, qu'éli avien, à la lèsto,  
Dins sa grand longo barco arremousado;  
L'autro, tambèn, la de Sant Jaque, misto,  
Quouro partien li sorre, de Judèio,  
De l'amarun de la vidasso, trulo...

Mai davans de mouri, pèr souvenèço,  
Sus un clapas de pèiro escrincelèron  
Si retrà celestiau: bessouno inferto!  
Reinié, lou Rèi, baiè la sepóturo  
Devoto e Jan de Veneto cantavo:  
— Aqui soun bèn aqui li dos Mario,  
Oundrado soun pèr li prègo dòu pople:  
Siegon, toustèms, en grando renoumado!  
O ciéune de clarour de la marino,  
Quau noun vous cantarié, Santouno siavo!

Li Prouvençau, li jour de primavèro,  
De Mai lou vint e cinq, en roumavage,  
Van, eiçabas, i raro de Camargo,  
— Coume autre-tèms, lou tèms de bounoumò!

De l'aubo fino e rosò e lumenouso,  
Au blu tremount, lou vèspre, sèmpre enauron  
L'Autisme siau e li Santo di Caisso  
Que faguèron crestiano la Prouvènço,  
Noste païs esbrihautant de lume,  
Di chato bruno e dis ome cantaire...  
E, dins la niue, s'en van li pelerino  
Proche la mar gauchouso o plourinello,  
D'aise. — Eilamoundaut, degrunant si rousàri,  
Eilamoundaut, dins lou cèu que clarejo,  
Li vierge, sor de Mirèio, la cando,  
Morto coume elo, ai! las coume uno rosò,  
Dintre li cant dis ange que vanegon  
Emé sis alo blanco o bluso, longo;  
Pèr lou vivènt, debanon, pèr la Terro,  
Si capelet esbarlugant d'estello!

## A-N-UN FELIBRE

*Pèr M. Jouveau.*

O, pouèto, dins voste cor,  
Avès trouba la lus amigo  
E lou sauvadou que m'abrigò,  
Pèr lucha contro moun escor.

Moun amo n'es plus ourfanello:  
Sias moun paire, siéu voste fiéu,  
Sias un aubre dòu mes d'abriéu  
Que nevarié de flour d'estello;

Sias la mato de jaussemin  
Embausemant mi labro palo  
E vòsti bras soun li dos alo  
Ounte m'acate pèr camin;

Voste noum es uno preguiero,  
Un clar bresihage d'aucèu  
E voste remembre m'es bèu  
Coume lou blad subre lis iero.

Sabès faire esvali la niue,

Lou fin brumage dis auturo,  
Car m'esperdriéu dins la sournuro  
Sèns lou lume de vòstis iue.

E se la glòri que pivello  
Es uno Touisoun d'or pèr iéu,  
Sias l'Argounauto dóu bon Diéu  
Que m'adraio, coume uno estello!

Me diguerias au calabrun  
Rose coume gauto de fiho:  
Canto la Durènço e l'Aupiho,  
Nosto raço au larg pitre brun;

Regardo, dins neste terraire,  
Lou campèstre de roumanin,  
Li garbo de saùvi, eilalin;  
Sèmblo la nèu bluso de l'aire!

Me siéu abéura de soulèu,  
De la lindo clarour de l'aigo,  
E d'autri-fes moun amo vaigo,  
Es coume un aubre plen d'aucèu.

Aguènt trouba moun abrigado  
E lou remèdi à moun escor,  
La pouësio es un tresor  
Que me porjon, sèmpre, li fado;

Car li fado, siegue i pacan,  
Siegue i catau, baion la voio,  
A cade pouëto sa joio  
E la siavo bèuta di cant.

Iéu, lou tresor, lou tresor miéune:  
Oubreto de paure jouvènt,  
Mi vers courous, mi vers ardènt  
Que plouron, pèr fes, coume un ciéune;

Vendrai lou semoundre, simbèu,  
Au païs di plano craenco,  
Ounte li vesprado estivenco  
An tóuti lis astre dóu cèu;

Ounte i muraio de la bòri,  
I castèu de l'age-méjan,  
N'avès qu'à porge vòsti man  
Pèr i'acampa de flour de glòri!

1909-1913.